



Заметки
о славянских изданиях
кирилловского шрифта
XVI–XVIII столетий из
собрания РГАДА:
III. О попытке торговли
украинскими и
белорусскими книгами
в Москве в начале
1673 года (находка двух
«фантомных» изданий
киевской печати конца
1660-х — начала 1670-х
годов)*

Андрей Алексеевич Булычев

Российский государственный архив
древних актов,
Москва, Россия

Notes on Slavonic
Editions of the Cyrillic
Font of the 16th–18th
Centuries from the
Collection of RGADA:
III. About an Attempt
to Trade Ukrainian
and Belarusian Books
in Moscow in Early
1673 (the Discovery of
Two “Phantom”
Editions of the Kiev
Press of the Late
1660s — Early 1670s)

Andrey A. Bulychev

Russian State Archives of Ancient
Documents,
Moscow, Russia

* Первоначальный вариант статьи написан в 2017 г. для одного из отечественных *festschrift*’ов, однако по независящим от автора причинам текст не был опубликован. Ныне вниманию коллег предлагается ее обновленная и исправленная редакция.

Цитирование: Булычев А. А. Заметки о славянских изданиях кирилловского шрифта XVI–XVIII столетий из собрания РГАДА: III. О попытке торговли украинскими и белорусскими книгами в Москве в начале 1673 года (находка двух «фантомных» изданий киевской печати конца 1660-х — начала 1670-х годов // *Slověne*. 2023. Т. 12, № 2. С. 210–245.

Citation: Bulychev A. A. (2023) Notes on Slavonic editions of the Cyrillic font of the 16th–18th centuries from the collection of RGADA: III. About an attempt to trade Ukrainian and Belarusian books in Moscow in early 1673 (the discovery of two “phantom” editions of the Kiev press of the late 1660s — early 1670s). *Slověne*, Vol. 12, № 1, p. 210–245.

DOI: 10.31168/2305-6754.2023.2.10

Резюме

Статья посвящена изучению истории неудачной попытки торговли в столице Московского царства продукцией «друкарен» Малой и Белой России, предпринятой в декабре 1672 — марте 1673 г. по инициативе архимандрита Киево-Печерской лавры Иннокентия Гизеля. Благодаря документам, сохранившимся в Записной книге Малороссийского приказа за октябрь 1672 — апрель 1673 г., хранящейся в РГАДА, удалось не только восстановить в деталях события, связанные с этим эпизодом отношений старшей братии главного монастыря Малороссии со светскими и духовными властями Русского государства, но и атрибутировать значительную часть доставленных тогда лаврскими «купцами» изданий. Важным результатом проделанной работы стало обнаружение в фонде Библиотеки Московской Синодальной типографии уцелевших до настоящего времени 176 (из 377 привезенных в 1672 г.) экземпляров книг, среди которых оказались два издания, известных сегодня библиографам только по упоминанию в архивном источнике XVII в.

Ключевые слова

Киево-Печерская лавра, архимандрит Иннокентий Гизель, Московский Печатный двор, митрополит Сарский и Подонский Павел, духовная цензура, книжная торговля

Abstract

The article studies an unsuccessful attempt to trade printed products of Ukrainian and Belorussian printing-houses in the capital of the Tsardom of Moscow, initiated by Archimandrite Innokenty Gizel of the Kyiv-Pechersk Lavra, between December 1672 and March 1673. Thanks to documents preserved in the *Book of Records (Kniga zapisnaja)* of the *Malorossijskij prikaz* for October 1672—April 1673 (RGADA), it was possible not only to reconstruct the events of this episode in the relationship of the elder brethren of the main monastery of Ukraine with the secular and ecclesiastic authorities of the Russian state, but also to attribute a significant part of the books delivered by the Lavra “merchants” at that time. The practical result of the work was the discovery in the Library of the Moscow Synodal Printing-House of 176 copies of books that have survived to date (out of 377 brought in 1672), among which there were two editions so far known to bibliographers only by mention in an archival written source of the 17th century.

Keywords

Kyiv-Pechersk Lavra, Archimandrite Innokenty Gizel, Moscow Print Yard, Metropolitan Paul of Sarsk and Don, theological censorship, book trade

В Российском государственном архиве древних актов (РГАДА) в фонде-коллекции «Малороссийские дела» (№ 124) хранятся документы об отправке в декабре 1672 г. архимандритом Киево-Печерской лавры Иннокентием Гизелем партии печатных книг для продажи в Москву [КЗМП 1672–1673: 381b–383a, 528a–539b; далее ссылки на листы документов в тексте]¹.

¹ Опубликовано в Приложении 1 к настоящим заметкам.

История этого коммерческого предприятия была подробно изложена Ф. И. Титовым еще в 1918 г. [Титов 1918: 353–362, f. 422; ср.: Эйнгорн 1894: 9–14]. Долгие годы после выхода его монографии историки пребывали в убеждении, что дальнейшее изучение сюжета не имеет смысла. Ситуация изменилась после находки в одном из фондов Библиотеки Московской Синодальной типографии (БМСТ), ныне хранящемся в РГАДА, двух изданий, известных по упоминаниям в документах Малороссийского приказа именно в связи с этой торговой операцией. Появилась насущная необходимость вновь обратиться к событиям, связанным с доставкой в начале февраля 1673 г. украинских книг в Москву, чтобы не только уточнить детали этой предпринимательской инициативы, но и выявить все возможные сохранившиеся экземпляры изданий, доставленных тогда из Киева в Москву.

События реконструируются следующим образом. 17 декабря 1672 г. архимандрит Иннокентий Гизель посетил киевскую воеводскую «избу», где обратился к воеводе, окольнику князю Г. А. Козловскому, «с товарищи» со «словесным» челобитьем. Настоятель Печерской обители просил разрешения пропустить в Москву монастырских служек — лаврских типографов Т. Андреева (Кушпу) и А. Степанова (Мушина) «для их монастырских дел». Под обтекаемой формулировкой скрывалось намерение старшей братии направить в столицу Русского государства большой транспорт с 383 экземплярами книг и некоторым количеством печатных «листов»². Царский администратор не стал чинить препятствий, и служки без помех отправились в дорогу.

По прибытии в Москву 4 февраля 1673 г. Т. Кушпа и А. Мушин явились в Малороссийский приказ. Спустя два дня, 6 февраля, они подали судье, окольнику А. С. Матвееву, «роспись» привезенной печатной продукции, включавшую тридцать шесть³ отдельных изданий (без учета «листов») [КЗМП 1672–1673: 382а–383а]. Прежде чем допустить свободную торговлю украинскими книгами в столице (а быть может, и в других городах Великой России), посланцев архимандрита Иннокентия обязали представить по одному экземпляру каждого издания для предпродажного освидетельствования управляющему московским Печатным двором — митрополиту Сарскому и Подонскому Павлу.

Около двадцати дней понадобилось архиерею-цензору для проведения порученной «справы». По ее завершении, к 26 февраля, он составил собственную «роспись» просмотренным книгам с краткими

² Подсчет экземпляров, отправленных в Москву в начале зимы 1672 г., см.: [Булычев 2011: 30].

³ Только из «росписи» освидетельствованным украинским книгам митрополита Павла Крутицкого становится ясно, что киевляне привезли «канонцы» не одного, а двух изданий — 1670 и 1672 гг. [КЗМП 1672–1673: 531а].

комментариями относительно соответствия их содержания как религиозным стандартам, принятым в Великороссии, так и степени текстуального совпадения с изданиями «московской и греческой печати», если таковые находились. Тут впервые — но не в последний раз в этой истории — исследователь сталкивается с труднообъяснимыми фактами. В перечне крутицкого митрополита отчего-то обследована лишь тридцать одна книга (также без «листов») [КЗМП 1672–1673: 528а–533б]. О причинах этого можно только догадываться. При сравнении чересчур лаконичной «росписи», поданной печерскими «друкарями» 6 февраля, с более пространным перечнем преосвященного Павла, следует, что освидетельствования избежали «Новые Заветы», «Завет Четырехдесятиницу как соблюдать», «Агапиты» и «Беседы на апостолские Деяния». Какую еще книгу не получил для «справы» владыка, остается неясным.

Из перечисленных выше изданий, пожалуй, лишь «Беседы на Деяния святых апостол» Иоанна Хризостома (Киев: Тип. Лавры, 24.III.1624) [Исаевич, Запаско 1981: 42: № 139; Каменева, Гусева 1976: 20: № 37] имели некоторые шансы на освобождение от предпродажной цензуры. Действительно, этот внушительного размера фолиант имел давнюю историю бытования в великорусских пределах, никогда не вызывая никаких нареканий у читателей — клириков или мирян. Более того, в самом конце 1660-х гг. царь Алексей Михайлович намеревался — правда, безуспешно — принудить архимандрита Иннокентия Гизеля выполнить государственный заказ — заняться переизданием именно Бесед Златоуста [Титов 1918: 341–350].

«Агапиты», которые, как выясняется, предполагалось продавать в Москве «в тетратех» [КЗМП 1672–1673: 539б], отождествляются с публикацией памятника византийской гомилетики — сочинением диакона Агапита «Царю Иустиниану [...] Главизны поучительны по краегранисию еллински изложены, славенски же пръвее напечатаны» (Киев: Тип. Лавры, 1628) [Исаевич, Запаско 1981: 46: № 168; Каменева, Гусева 1976: 23: № 50].

По поводу же книг Священного Писания можно предположить, что, скорее всего, Т. Кушпа и А. Мушин привезли в Москву последнее по времени лаврское издание новозаветных текстов, выпущенное двумя «тиснениями» 20 декабря 1658 г. [Исаевич, Запаско 1981: 72: № 392, 393; Гусева, Каменева, Полонская 1981: 12, 13: № 102, 103].

Вернемся к книгам, прошедшим цензурную проверку. Павел Крутицкий признал семнадцать украинских изданий (из тридцати одного) идеологически сомнительными. Несмотря на неприятные для лаврских негоциантов итоги освидетельствования, царь Алексей Михайлович не захотел причинить сколько-нибудь заметную «поруху» репутации

киевского монастыря. Вместо отправки посланцев Иннокентия с «заповедным» товаром назад, монарх повелел взять у них все привезенные экземпляры семнадцати «неисправных» книг «по цене» в казну с последующей передачей на Печатный двор. По предварительной оценке, их общая стоимость составила 119 рублей 20 алтын 2 деньги. Причем по государеву указу Т. Кушпа и А. Мушин должны были получить на руки не деньги, а их эквивалент соболиными шкурками из Сибирского приказа. Кроме того, монарх повелел передать им, «чтоб они [Т. Кушпа и А. Мушин, а на самом деле лаврские власти. — А. Б.] впредь таких книг не привозили» [КЗМП 1672–1673: 535a].

Любопытно, что в числе «неисправных» книг оказалось и сочинение самого Иннокентия Гизеля «Мир с Богом человеку, или Покаяние Святое, примиряющее Богу человека»⁴ (Киев: Тип. Лавры, 1669) [Исаевич, Запаско 1981: 82: № 458], которое несколькими годами ранее было благосклонно принято царем и патриархом. Тогда только что напечатанную книгу вместе с подобающим посланием монарху Гизель отправил в Москву со специальной делегацией, которую возглавлял блюститель Антониевой пещеры соборный старец Кирилл [АЮЗР 8: 134–135: № 31]. В ответ российский самодержец не только направил печерскому архимандриту благодарственную грамоту, но и разрешил беспрепятственную продажу этого издания на территории Великой России. Как еще отметил Ф. И. Титов, помимо подносных экземпляров, Кирилл явно взял с собой партию книг для коммерческой реализации [Титов 1918: 340–341]. Однако в феврале митрополит Павел (или лицо, которому архиерей поручил цензуру украинских изданий)⁵ по поводу «Мира с Богом человеку» Гизеля заметил: «О Святом Крещении в них [«справленных» экземплярах. — А. Б.] напечатано погружение со обливанием заедино. А иные подобные тому сомнительные дела есть» [КЗМП 1672–1673: 529a–529b].

Благодаря указанию в «Росписи» крутицкого владыки форматов и времени выхода большинства книг появляется возможность атрибутировать больше половины изданий, выкупленных монархом в Государеву казну. Кроме «Мира с Богом человеку» в числе книг, запрещенных к свободному распространению «на Москве» в 1673 г., оказались: Большой Требник <Евхологион> Петра Могилы (Киев: Тип. Лавры, 16.XII.1646), Требник «малый» (Киев: Тип. Лавры, 14.V.1652), Триодь постная (Киев: Тип. Лавры, 18.I.1648), Триодь цветная <Пентикостари-

⁴ Далее в тексте — «Мир с Богом человеку».

⁵ Для краткости далее в тексте «Роспись» освидетельствованным книгам от 26 февраля будет фигурировать под именем митрополита Павла без повторения замечания о возможном участии других лиц в ее составлении.

он> (Львов: Тип. М. Слезки, 11.III.1642), Служебник <Литургиарион> (Киев: Тип. Лавры, 1653), Акафисты (Киев: Тип. Лавры, 21.V.1663).

Среди «заповедных» украинских изданий встречаются несколько публикаций, атрибуция которых неоднозначна. Так, «Псалтирь в четь малую», выпущенную «в Печерском монастыре при митрополите Петре Могиле в лето от Рож[д]ества Христова 1643-е», весьма заманчиво отождествить с хорошо известным в библиографии «Полууставом, или Правилем истинного живота христианского»⁶ [иначе — Псалтирью с воследованием] (8°. Киев: Тип. Лавры, 1643) [Исаевич, Запаско 1981: 63, 64, 68–69, 70, 71, 74–75; № 302, 314, 354, 371, 380, 383, 411; Каменева, Гусева 1976: 29–30, 32–33; № 79, 82, 93, 94; Гусева, Каменева, Полонская 1981: 11, 14; № 96, 97, 108]. Еще больше оснований соотнести с книгой, упомянутой в «росписи» преосвященного Павла, публикацию классического варианта Псалтири, которая была издана по прямому «повелению» митрополита Петра Могилы (12°. Киев, 1643) [Каменева, Гусева 1976: 30–31; № 83]. Однако оба предложенных варианта имеют плохо устраняемые противоречия. Так, неясно, почему ни крутицкий владыка, ни безвестные приказные авторы реестра изданий, переданных в казну, не отметили особый богослужебный тип знаменитого ветхозаветного памятника. Столь же непонятно, как книги «в четь малую» могли в реальной жизни уменьшиться в размере до двенадцатой доли листа.

«Книга в полдесть в тетратех Толкование Божественныя Литургии» остается одним из изданий, не поддающихся точной атрибуции. Прежде автор этих строк отождествил его с известной брошюрой Феодосия Софроновича «Выклад о Церкви» (2-е изд. — Киев: Тип. Лавры, 18.VIII.1667 и IV.1668) [Булычев 2011: 31]. Однако сегодня такая атрибуция вызывает возражения. Во-первых, «книга [...] в тетратех» предполагает наличие в книжном блоке как минимум двух тетрадей, тогда как «Выклад о Церкви» напечатан только на одной. Во-вторых, владыка Павел всегда указывал место и год выпуска для всех изданий, в которых эта информация была приведена, и не сообщал ее в тех случаях, когда она отсутствовала в самой книге. Между тем оба издания «Выклада о Церкви» точно датированы, отчего умолчание о времени их публикации становится маловероятным.

Сейчас трудно сказать, чье именно сочинение с толкованием главного богослужения в Православной Церкви держал в руках архипастырь. Однако сделанное им в «росписи» замечание по поводу — в том числе — «Литоргий толковых», что «те [...] тетрати на Москве не делаваны», позволяет с уверенностью исключить публикацию «Толкования

⁶ Далее в тексте — Полуустав.

о чине Божественя Литургии» константинопольского патриарха Паисия (изложенного в послании к московскому собрату и коллеге Никону). К началу 1673 г., как известно, это произведение трижды издавалось московскими типографами [Зернова 1958: 82, 86: № 266, 278, 279]. К тому же ситуация, когда лаврский настоятель сознательно отправляет в российскую столицу книгу, которая адресована опальному, а на момент присылки — изверженному из сана по церковному суду первоиерарху, абсолютно нереальна.

Фатальные утраты архивных материалов об издательской деятельности лаврской типографии в XVII в. весьма затрудняют атрибуцию тетрадей «О Иуде-предатели». Причем проблема не столько в распознавании сочинения — «Сказании неложном [...] о Иуде, бывшем предателе Господа нашего Иисуса Христа» Иеронима Стридонского⁷, сколько в определении, какое именно из многочисленных украинских изданий привезли Т. Кушпа «с товарищи» в Москву. Судя по отсутствию в митрополичьей «росписи» «справленным» книгам ссылки на место и год выпуска «Сказания о Иуде-предателе», архипастырь-цензор имел дело с анонимным изданием [ср.: Гусева, Каменева, Полонская 1981: 35: № 176; Исаевич, Запаско 1981: 116: № 760]. Книговеды традиционно сходятся во мнении, что типографский материал и особенности печати уверенно указывают на происхождение этой небольшой книжки из лаврской «друкарни».

В современной библиографии эта анонимная публикация «Сказания о Иуде-предателе» датируется самым концом XVII столетия. Попробуем разобраться, чем руководствуются авторы описательных статей, настаивая на столь поздней хронологической атрибуции.

Декоративные элементы в любом средневековом (применительно к реалиям Восточной Европы) издании служат, как правило, надежным историческим источником для уточнения времени его публикации. Впрочем, в нашем случае единственные украшения в книжке — ломбарда Б [Иероним Стридонский: [1a]] и концовка [Ibid.: [6b]] — вряд ли всерьез интересовали специалистов. Каталог ломбард в украинских старопечатных изданиях, к сожалению, до сих пор не создан, но концовка числится под № 352 в альбоме, созданном на материалах коллекции «стародруков» кирилловского шрифта Государственной библиотеки имени В. И. Ленина (ныне — Российская государственная библиотека). Эта концовка использовалась в точно датированных книгах «киевской печати» весьма длительный период, с 1646 по 1688 г. [Каменева, Гусева 1976: 55, 149: № 352; Гусева, Каменева, Полонская 1981: 54: № 352]. Как несложно убедиться, формальные основания для датировки выхо-

⁷ В тексте — Сказание о Иуде-предателе.

да конкретно этого издания «Сказания о Иуде-предателе» последними годами XVII в. отсутствуют. Единственным аргументом для нее оказывается суждение одного из пионеров отечественной научной библиографии И. П. Каратаева. В «Хронологической росписи славянских книг, напечатанных кирилловскими буквами 1491–1730» он, в частности, писал: «Сказание о Иуде предателе, блаженного Иеронима, без означения места и года выхода, печать киевская, около 1700 г., in-4°, 12 стр.» [Каратаев 1861: 145: № 1136]. В отличие от современных книговедов, авторитет Каратаева не оказал воздействия на неизвестного сотрудника Библиотеки Московской Синодальной типографии, занимавшегося составлением рабочей картотеки-каталога собрания печатных изданий на кириллице. По его мнению, публикация этого произведения Иеронима была выпущена раньше издания, упоминаемого Каратаевым: «№ 638 / 640⁸ Св. Иеронима — Сказание о Иуде предателе, без означ[ения] года и места печати. Издание *ранее* [выделено нами. — А. Б.] известного библиографам (ок[оло] 1700 г. см., напр[имер], хронол[огический] указ[атель] Каратаева № 1136); вероятно XVII в. Помещ[ено] в начале Синописа, Киев, 1680 г.»⁹.

Косвенным подтверждением правоты анонимного библиографа БМСТ должен служить факт хранения на ее полках под № 638 ста сорока двух экземпляров (данные государственного учета на 1 августа 2021 г.) безвыходного издания Сказания о Иуде-предателе **в тетрадиях**. Иными словами, внешние особенности имеющихся ныне в наличии в РГАДА экземпляров полностью совпадают с описанием двухсот «тетрадей» Сказания о Иуде-предателе, пополнивших Государеву казну на Печатном дворе 16 марта 1673 г. [КЗМП 1672–1673: 539b]. Разумеется, как и подобает книгам, изъятым из общественного пользования, в них нет ни намек на следы бытования [ныне: РГАДА. БМСТ/спк. № 1014–1155]. Если наши сомнения в общепризнанной датировке хорошо известного в библиографии издания Сказания о Иуде-предателе верны, то оно не могло быть опубликовано позднее декабря 1672 г.

Пять книг, выкупленных в казну весной 1673 г., сегодня считаются утраченными: Псалтирь учебная «в полдесть» (Киев: Тип. Лавры, 1667), Букварь «на словенском языке» (Киев: Тип. Лавры, 1670), «Ирмосы на Светоносную Неделю и Каноны на Пасху»¹⁰ и «Канунник в осмушечку» (2-е изд. Киев: Тип. Лавры, 1670 и 1672). Все они упоминаются лишь в

⁸ Второй шифр книг подписан карандашом, старый шифр сохранен.

⁹ См. дореволюционную рабочую картотеку-каталог Библиотеки Московской Синодальной типографии на букву И / I.

¹⁰ В «росписи» книг, представленной Т. Кушпой и А. Мушиным в Малороссийский приказ, — «Каноны на Лазарево воскресение и Святую Пасху» <вариант названия в «росписи» изданий, переданных в Государеву казну на Печатный

«росписи» митрополита Павла и в приказном сдаточном перечне, откуда сведения о них почерпнули Я. Д. Исаевич и Я. П. Запаско, включившие их в свой Сводный каталог «стародруков» [Исаевич, Запаско 1981: 78, 82, 83, 87–88: № 439, 466, 471, 502, 503, 505].

Однако не всегда обращение Я. Д. Исаевича и Я. П. Запаско к документам о пребывании Т. Кушпы и А. Мушина в столице России в феврале–марте 1673 г. приводило к корректным результатам. Так, для Сводного каталога украинских старопечатных изданий они составили описание Полуустава (Киев: Тип. Лавры, 1672). Следом украинские ученые поместили отдельную описательную статью со сведениями о Псалтири с исследованием, напечатанной печерскими типографами в том же году, со ссылкой на «роспись» крутицкого владыки в передаче Ф. И. Титова [Исаевич, Запаско 1981: 88: № 504, 505]. К сожалению, книговеды не учли, что «Полууставом, или Правилom истиннаго христианскаго жития» украинские типографы XVII в. называли Следованную Псалтирь. А причиной путаницы стали лингвистические предпочтения цензора-архиерея, использовавшего более привычное для великорусского уха название общеупотребительной в богослужебной практике книги.

Удивительно, но среди «заповедных» изданий оказались и восемь экземпляров «Агапитов»¹¹ в тетрадах, которые были заявлены Т. Кушпой и А. Мушиным в перечне украинских изданий, привезенных на продажу в Москву. Как уже отмечалось ранее, эта публикация памятника византийской гомилетики, осуществленная при непосредственном участии выдающегося малороссийского православного книжника иеромонаха Памвы Берынды в далеком 1628 г., избежала предпродажной цензуры. Однако отсутствие суждения о ней преосвященного Павла не избавило «Главизны поучительны» от включения в число книг не вполне ортодоксального содержания. Причины, повлиявшие на такое решение, не совсем понятны.

Остальные издания, благополучно прошедшие архипастырскую цензуру, царь распорядился продавать «на Москве» без каких-либо ограничений [КЗМП 1672–1673: 538b]. Настоящее разрешение на свободную торговлю привезенными книгами логично распространялось на всю печатную продукцию, не выкупленную в Государеву казну. Помимо «Бесед на Деяния святых апостол» Иоанна Златоуста и Новых Заветов, о которых шла речь ранее, в числе таких изданий оказались: Печерский Патерик (Киев: Тип. Лавры, 1661), «Меч духовный» архиепископа Лазаря Барановича (Киев: Тип. Лавры, 1666), Книга гоми-

двор — «Ирмосы на Лазерово воскресение и на Святую Пасху кануны» [КЗМП 1672–1673: 382b, 539b].

¹¹ Об атрибуции «Агапитов» см. выше.

лий аввы Дорофея (Киев: Тип. Лавры, 1628), отчего-то причисленная к книгам «киевской печати» «История о Варлааме и Иоасафе» (Кутеин: Богоявленская тип., 22.VII.1637) [Галенченка, Непарожная, Радзевич 1986: 105: № 125], Житие святого Владимира, князя Киевского (Киев: Тип. Лавры, 1670), «Анфология, сиречь молитвы» (Киев: Тип. Лавры, 24.V.1636), «Грамматики, или Писменница языка словенского тщателем въкратце издана» (Кременец, 1638), Октоих <Шестоднев> (Киев: Тип. Лавры, 1670), «Ключ разумения» Иоанникия Галятовского (Киев: Тип. Лавры, 3.I.1659). Еще два издания, не взятые в казну: «Книга Катахизиз [...] па-белоруску» и «Книга О покаянии в осмушку» легко отождествляются соответственно с «Събранием короткой науки о артикулах веры православно-кафолической» митрополита Петра Могилы и Исайи Козловского (Киев: Тип. Лавры, 1645, два «завода») и «Наукой о тайне Св. Покаяния, то есть О правдивой и сакраментальной исповеди» (Киев: Тип. Лавры, 15.II.–1.III.1671) [Исаевич, Запаско 1981: 46, 57, 59, 66, 73–74, 78, 83, 86: № 171, 252, 260, 333, 334, 395, 402, 431, 469, 472, 489; Каменева, Гусева 1976: 23, 31: № 51, 86, 88; Гусева, Каменева, Полонская 1981: 13, 14–15, 17, 18: № 104, 107, 109, 116, 117, 120]. Любопытно, что к категории изданий, признанных вполне приемлемыми для продажи, был отнесен и лаврский Октоих 1670 г., снабженный в «росписи» пресвященного Павла ремаркой: «с новоисправленными [книгами “московской печати”. — А. Б.] несходно» [КЗМП 1672–1673: 533а].

Отметим, что среди изданий, не взятых в казну на Печатный двор, по-видимому, оказались и все четыре книги, напечатанные на латинице — польскоязычные публикации «Zebranie krótkiey nauki o artikulach wiary prawosławno katolickiey chrzescianskiey» Петра Могилы и Исайи Козловского (Киев: Тип. Лавры, 1645), «Żywoty Świętych ten Apollo pieie, jak ci działali niech tak kozdy dzieie» Лазаря Барановича (Киев: Тип. Лавры, 1670), «Messiasz prawdziwy Iezus Chrystus syn Zozy» Иоанникия Галятовского (Киев: Тип. Лавры, 1671/1672) и двуязычное учебное пособие «Elementa puerilis institutionis» (Киев: Тип. Лавры, 1670) [Исаевич, Запаско 1981: 67, 84, 88: № 345, 476, 479, 509]. Состав и внешний вид последнего издания, известного лишь по упоминанию в «росписи» митрополита Павла, остается загадкой.

Отождествление дефектного экземпляра печатной книги похожего содержания, без начала и конца, проведенное библиотекарями РГАДА во второй половине 1970-х гг. именно с киевским «Elementa puerilis institutionis» 1670 г. [РГАДА. БМСТ/ин. № 2845 <экземпляр во владельческом конволюте XVII в.>], кажется отнюдь не бесспорным¹². Дело в том, что из

¹² См. современный карточный каталог соответствующего фонда в Архивохранилище старопечатных и редких изданий РГАДА.

всех иноязычных изданий только книга-билингва «Elementa puerilis institutionis» привлекла внимание цензора, отметившего, что в помещенном в нем «Исповедании Православныя веры напечатано: *Его же Царствию не будет конца*, и бес прилога: *истинаго*» [КЗМП 1672–1673: 532a]. Иначе говоря, текст Символа Веры в киевском издании полностью совпадал с чтением этого молитвословия, отредактированного справщиками патриарха Никона. Более того, можно с осторожностью предположить, что в отличие от экземпляра, ныне хранящегося в РГАДА, одним из языков учебного пособия был южнорусский извод церковнославянского языка. Притом что в отношении же остальных книг крутицкий митрополит ограничился только указанием на авторство и год выхода.

Если в распознавании польского и латинского языков владыка Павел не испытывал видимых затруднений, то малороссийскую «простую мову» в книгах, напечатанных кирилловским шрифтом, он последовательно определял как «белоруский» язык. Московские интеллектуалы XVII в. называли «белорусцами» неказацкое население Малой и Белой России, воспринимая восточных славян, проживающих на недавно присоединенных территориях Речи Посполитой, как единый народ. Термин «черкасы» (вар. «черкашенин») они применяли для обозначения исключительно запорожских казаков, приписывая ему функцию больше политической, сословной дефиниции. Семантику этнонима «белорусец», разумеется, применительно к конкретной исторической эпохе, нагляднее всего раскрывает второе деяние московского Освященного собора 1620 г. — «Указ, како изыскивати и о самех белорусцев, иже приходящих от Полскаго и от Литовскаго государства в Православную веру нашу греческаго закону в державу Московскаго государства и хотящи бытии с нами вкупе христианы» [Требник иноческий 1639: 242a–246b (третья фолиация)]¹³. Посвященный регламентации способов присоединения к Русской православной церкви эмигрантов из Речи Посполитой, этот памятник средневекового отечественного канонического права адресовался исключительно проживавшим на ее территории восточнославянским народам — приверженцам греческой ортодоксии. Впрочем, и сами образованные малороссы тогда, скорее всего, испытывали ощущение как минимум общности культуры с близким по вере и крови населением Белой России. Не случайно, что среди привезенных книг «киевской печати» оказалось белорусское кутеинское издание «Истории о Варлааме и Иоасафе». Время деления общего культурного и книжного наследия Южной и Юго-Западной Руси по формальному национальному признаку на украинское и белорусское наступит гораздо позже.

¹³ Подробнее: [Булычев 1989: 38–39, 43].

Узнав о планах рассчитаться за выкупленные в казну издания не деньгами, а соболями, не позднее 10 марта 1673 г., Т. Кушпа и А. Мушин подали от имени архимандрита Иннокентия царю новую челобитную с просьбой заменить ценную пушнину запасами бумаги, пригодной для использования в типографии. Объявление целью затеянного торгового предприятия покупку бумаги в Москве — когда ее свободно можно было приобрести в Киеве у проверенных временем, надежных поставщиков из Речи Посполитой — выглядит малоправдоподобным. Истинная причина отправки в столицу Московского царства столь внушительной партии книг, думается, кроется в попытке наладить устойчивое присутствие крупнейшего издательства Малороссии на книжном рынке Великой России и потеснить естественного монополиста — столичный Печатный двор. Однако, потерпев в этом начинании явную неудачу, эмиссары настоятеля Лавры, заявив о себе как о «людях не торговых», ни в коем случае не желали задерживаться в Москве из-за неожиданно возникшей перспективы заниматься реализацией еще и собольих шкур [КЗМП 1672–1673: 535а–536а].

Царь принял объяснение киевлян, согласившись расплатиться с ними бумагой, а не пушниной. Искомый товар в столице России нашелся у иноземки «Ивановской жены Фансведина»¹⁴, которой предполагалось вместо денег вручить все те же соболя из Сибирского приказа. Однако, как следует из собственноручной расписки Т. Кушпы от 12 марта 1673 г., оставленной в Малороссийском приказе, он получил от иностранной негоциантки «сто дватцать две стопы да четыре дести» бумаги за 110 рублей, выданных из денежной казны названного приказа [КЗМП 1672–1673: 537b–538a]. Очевидно, владельце бумаги условия сделки также не показались выгодными: отказавшись от звериных шкурок, она потребовала выплаты в ходячей монете. Любопытно, что при окончательном расчете с печерскими служками предварительная сумма за купленные в казну издания уменьшилась на 9 рублей 20 алтын и 2 деньги. Между тем, сравнивая «роспись» с ценами на книги, подлежащими передаче на Печатный двор, с перечнем изданий, перенесенных туда в действительности, мы находим разницу лишь в шесть «тетратетей О Июде-предатели» общей стоимостью 12 алтын (вместо двухсот шести экземпляров этого издания в библиотеку государственной типографии поступило только двести) [КЗМП 1672–1673: 534b, 539b]. Куда исчезли оставшиеся 9 рублей 8 алтын 2 деньги, остается невыясненным.

¹⁴ Имеется в виду Мария ван Сведен, вдова голландского купца Иоганна ван Сведена (ум. 1668 г.), владелица устроенной мужем бумажной мельницы на реке Пахре. Любопытно, что выделанную там бумагу современники считали недостаточно хорошего качества, т. е. явно не вполне пригодной для книгоиздания [Лукичев 2004: 387–390 и особенно 389; ср.: Ibid.: 392].

Всего Т. Кушпа и А. Мушин приобрели в Москве триста стоп бумаги для нужд лаврской «друкарни». Причем большую часть средств на эту покупку они привезли с собой из Киево-Печерской обители [КЗМП 1672–1673: 536b]. Как только столь необходимая Иннокентию Гизелю типографская бумага оказалась в руках его эмиссаров, те, не мешкая, 15 марта 1673 г. подали новую челобитную царю от имени своего настоятеля с прошением о скорейшем отпуске одного из них в Малороссию с купленной бумагой, пока сохранялся удобный зимний путь. Вероятно, подводы, на которых они привезли книги и «листы» на продажу в российскую столицу, не принадлежали монастырю. В противном случае Т. Кушпе и А. Мушину не было бы необходимости просить монарха снабдить отъезжающего потребным количеством подвод на обратную дорогу [КЗМП 1672–1673: 536a–537a].

Алексей Михайлович и на этот раз удовлетворил ходатайство челобитчиков — с той лишь разницей, что Москву должны были покинуть оба печерских служки. В помете дьяка И. Евстафьева на челобитной от 15 марта шла речь об отъезде из столицы в Киев одного человека. Между тем на следующий день, 16 марта 1673 г., память из Малороссийского в Ямской приказ извещала заинтересованную инстанцию об указе самодержца, из которого следовало, что монарх «указал отпустить с Москвы Киево-Печерского монастыря служек Тимофея Андреева с товарищи, *дву человек* [выделено мной. — А. Б.]». Для транспортировки приобретенной бумаги им выделялось из Ямского приказа шесть подвод с требованием возвратить их по принадлежности после завершения поездки [КЗМП 1672–1673: 537a]. В тот же день, 16 марта, состоялась передача всех экземпляров шестнадцати «сомнительных» книг в Государеву казну на Печатный двор [КЗМП 1672–1673: 538a–539b].

В сохранившихся доселе документах не находится никаких ясных указаний на дальнейшую судьбу украинских и белорусских изданий, привезенных Т. Кушпой и А. Мушиным, а потом разрешенных к свободной продаже «на Москве». Киевляне могли самолично участвовать в торговле ими только между 26 февраля и 15 марта. Отсутствие при покупке бумаги упоминаний о деньгах, вырученных за проданные книги, косвенно свидетельствует о малой успешности попытки печерских служек заняться коммерцией на территории Великороссии (при условии, разумеется, что эти попытки действительно были). Ничего не известно и об отправке нереализованных экземпляров обратно в Киев. Вообще же книжная торговля в XVII столетии, будь она организована в Великой России или на Украине, была делом долгим и хлопотным: печатные издания по большей части товар дорогой и оттого плохо продаваемый. Как нетрудно заметить, и на складах Лавры, и на столичном

Печатном дворе скапливались «залежалые» книги прошлых лет, так и не нашедшие своего покупателя [Титов 1918: 342, 345; Луппов 1983: 106–109 и др.]. Собственно говоря, предприятие, затеянное архимандритом Иннокентием, имело целью попытаться сбыть «на Москве» часть именно таких изданий. Только в «росписи» книг, «справленных» владыкой Павлом, таких книг, выпущенных в 1620–1650-х гг., насчитывается 13. К ним следует еще добавить минимум 3 подобных издания, внесенных в «роспись» книг, которая была подана печерскими служками в Малороссийский приказ сразу по приезду в столицу (подсчет мой). Таким образом, в результате несложных подсчетов выясняется, что треть печатной продукции, доставленной тогда в Москву, была позаимствована из старых «неликвидных» запасов лаврской типографии.

В свете сказанного затруднительно представить себе, чтобы чуть больше, чем за две недели, Т. Кушпа и А. Мушин сумели бы оперативно распродать разрешенные четырнадцать наименований украинских и белорусских изданий кирилловского шрифта (подсчет мой), часть из которых была привезена в столицу Русского государства явно не в одном экземпляре. Пожалуй, в условиях столь жесткого цейтнота у печерских служек имелось лишь два выхода: первый — забрать непроданные экземпляры с собой обратно в Малороссию, и второй — уступить их оптом в лавку Печатного двора или другим местным книготорговцам. В обоих случаях проследить дальнейшую судьбу этих книг весьма проблематично.

На иной результат можно рассчитывать при попытке выявить в современных библиотечных фондах РГАДА, поглотивших книжное собрание БМСТ, издания, перенесенные из Малороссийского приказа на Печатный двор 16 марта 1673 г. Книги, взятые тогда в Государеву казну из-за явной или мнимой идеологической ущербности, фактически навсегда исключались из общественного пользования. Вследствие этого на их листах по определению отсутствуют любые владельческие инскрипты и пометы, а их внешний вид должен был соответствовать зафиксированному в «росписи» преосвященного Павла от 26 февраля или приказному перечню от 16 марта. Разумеется, трудно рассчитывать на то, что время пощадит все экземпляры «заповедных» изданий, перечисленных в сдаточной «росписи» Малороссийского приказа, однако отыскать некоторые из них вполне возможно.

В ходе выявления удалось обнаружить книги из партии украинских книг, переданных на Печатный двор 16 марта 1673 г. И это не только упомянутые ранее сто сорок два экземпляра в тетрадях Сказания о Иуде-предателе (из 200) или восемь экземпляров «Мира с Богом

человеку» Иннокентия Гизеля¹⁵ (из 10), но и девять экземпляров Требника (Киев, 14.V.1652)¹⁶ <из 17>, а также единственные экземпляры Триоди цветной (Львов, 11.III.1642)¹⁷ <из 1> и Служебника (Киев, 1653)¹⁸ <из 1>, два экземпляра Акафистов (Киев, 21.V.1663)¹⁹ <из 8>, пять экземпляров Полуустава <Псалтири с воследованием> (Киев, 1672)²⁰ <из 13>, четыре экземпляра Псалтири (4^о. Киев, 30.III.1667)²¹ <из 8> и четыре экземпляра Канонника (12^о. Киев, 1672)²² <из 13>.

Особенную ценность представляют находки Псалтири 1667 и Канонников 1672 гг., не описанных ранее в библиографических справочниках. До настоящего времени эти два издания были известны лишь по упоминаниям в материалах «дела» о привозе украинских и белорусских книг в Москву в начале 1673 г., откуда информация о них стала известна библиографам. Авторы Сводного каталога украинских «стародруков», не имея возможности описать киевскую Псалтирь 1667 г. *de visu*, позаимствовали ее типологическую характеристику «учебная» из «росписи» митрополита Павла Крутицкого. Между тем, на наш взгляд, новонайденное издание представляет собой очередное переиздание знаменитого ветхозаветного памятника без усвоения ему какой-либо выраженной специализированной направленности. Об этом ясно свидетельствует содержание печатной книги, весьма точно отраженное в его заголовке: Псалтир бл(а)женнаго пр(о)рока и ц(а)ря Д(а)в(и)да с

¹⁵ Ныне: РГАДА. БМСТ/спк. № 942, 943, 944, 945, 946, 964, 966, 968. Все перечисленные экземпляры «Мира с Богом человеку» в классических украинских переплетах. Формально еще три единицы хранения из того же фонда этого издания (№ 947, 948 и 967) соответствуют обоим атрибутирующим признакам. Однако, судя по переплетам, они были привезены на территорию Великокоросии в тетрадах, а в передаточной приказной «росписи» от 16 марта 1673 г. явно речь велась об уже переплетенных книгах [КЗМП 1672–1673: 539а]. Между тем ни о каких спешных переплетных работах с украинскими и белорусскими изданиями, доставленными в Москву в феврале 1673 г., ничего не известно (подробнее об украинских переплетах см.: Гальченко 2005).

¹⁶ Ныне: РГАДА. БМСТ/спк. № 2262–2270. Судя по дореволюционной рабочей картотеке-каталогу Библиотеки Московской Синодальной типографии на букву Т, до 1917 г. в собрании числилось 10 экземпляров лаврского Требника 1652 г.

¹⁷ Ныне: РГАДА. БМСТ/спк. № 1822. На л. 2b форзаца помета: «Казенная».

¹⁸ Ныне: РГАДА. БМСТ/спк. № 1956.

¹⁹ Ныне: РГАДА. БМСТ/спк. № 56, 57. В этом же фонде хранится еще один экземпляр (№ 55) со следами бытования, в позднем кожаном переплете XVIII в. с государственным двуглавым орлом на верхней крышке, выполненном блинтовым тиснением.

²⁰ Ныне: РГАДА. БМСТ/спк. № 638, 639, 640, 641, 642.

²¹ Ныне: РГАДА. БМСТ/спк. № 835–838.

²² Как выяснилось в ходе описания экземпляров Канонника 1672 г., это издание оказалось представлено двумя вариантами: с публикацией утренних и вечерних молитв (РГАДА. БМСТ/спк. № 378, 379) и без оной (РГАДА. БМСТ/спк. № 380, 381).

песни и псалмы избранными на праздники Г(о)с(по)д(с)киа и с(вя)тых Б(о)жиих, и с Пасхалиею. [...] Пятое типомъ издадеся в лето от создания мира 7175, а от Рож(дества) Х(ристо)ва 1667 мар(та) 30 дн(я)²³. Последние сомнения относительно типа публикации 1667 г. исчезают после сравнения ее с лаврскими отдельными изданиями простой Псалтири 1624, 1643, 1690 и 1693 гг. [Каменева, Гусева 1976: 30: № 83²⁴; Гусева, Каменева, Полонская 1981: 28, 29–30 : № 153²⁵, 159²⁶; Ісаєвич, Запаско 1981: 43, ill. 141²⁷, 107, ill. 685²⁸]. Эти богослужебные сборники типологически принадлежат к одной группе, отличной от известных ныне специализированных Псалтирей, выпускавшихся на Украине в XVII столетии. Наконец, судя по Сводному каталогу «стародруков», до марта 1667 г. печерские типографы только четыре раза отдельно выпустили простую Псалтирь без добавления новозаветных текстов [Ісаєвич, Запаско 1981: 42–43, 48, 61, 71: № 141, 190, 281, 379].

Выявлением в книжном собрании РГАДА украинских изданий, выкупленных, а затем переданных в Государеву казну весной 1673 г., завершается изучение истории отправки лаврским архимандритом Иннокентием Гизелем транспорта с украинскими и белорусскими книгами в Москву для розничной продажи. Чаяниям старших насельников Киево-Печерской обители не суждено было сбыться. Отсутствие единого церковно-культурного стандарта в Великой, Малой и Белой России привело к весьма грустному для них, но предсказуемому результату. Традиционная настороженность московских светской и духовной властей в отношении содержания печатной продукции, выпущенной на недавних территориях Речи Посполитой (а частично и в годы польско-литовского владычества), на практике обернулась процедурой предпродажного освидетельствования и привела к парадоксальным результатам: 377 экземпляров книг были изъяты из общественного пользования, однако благодаря этому 176 из них (подсчет мой) сохранились до настоящего времени.

²³ Подробное описание вновь обретенных лаврских изданий см. в Приложении 2 к настоящему заметкам.

²⁴ Псалтирь. Киев, 1643.

²⁵ Псалтирь. Киев, 1690.

²⁶ Псалтирь. Киев, 1693.

²⁷ Псалтирь. Киев, 28.VI.1624.

²⁸ Псалтирь. Киев, 1693.

Бібліографія

АЮЗР 8

Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России, собранные и изданные Археологической Комиссией, 8: 1668–1669, 1648–1657, С.-Петербург, 1875.

Булычев 1989

Булычев А. А., О публикации постановлений Церковного собора 1620 г. в Мирском и Иноческом трембниках (М., 1639), *Герменевтика древнерусской литературы*, 2: XVI — начало XVIII веков, Москва, 1989, 35–62.

— 2011

Булычев А. А., Заметки о славянских изданиях кирилловского шрифта XVI–XVIII столетий из собрания РГАДА: II. О «подносном» экземпляре киевского Анфологиона 1619 года, *Книжная старина*, 2, С.-Петербург, 2011, 22–31.

Галенченка, Непарожная, Радзевіч 1986

Галенченка Г. А., Непарожная Т. В., Радзевіч Т. К., склад., Александровіч С. Х., Ватацы Н. Б., Хаўратовіч І. П., навук. рэд., *Кніга Беларусі 1517–1917: Зводны каталог*, Мінск, 1986.

Гальченко 2005

Гальченко О. М., *Оправа східнослов'янських рукописних книг та стародруків в Україні: історія, структура, опис*, Київ, 2005.

Гусева, Каменева, Полонская 1981

Гусева А. А., Каменева Т. Н., Полонская И. М., сост., Сидоров А. А., науч. ред., *Украинские книги кирилловской печати XVI–XVIII вв.: Каталог изданий, хранящихся в Государственной библиотеке СССР имени В. И. Ленина*, 2, 1: Киевские издания 2-й половины XVII в., Москва, 1981.

Зернова 1958

Зернова А. С., сост., Киселев Н. П., ред., *Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI–XVII вв.: Сводный каталог*, Москва, 1958.

Иероним Стридонский

Сказание неложное от мужа праведна и свята западня церкве великаго учителя Иеронима о Иуде бывшем предатели Господа нашего Иисуса Христа описанное, с. и., с. а.

Исаевич, Запаско 1981

Исаевич Я. Д., Запаско Я. П., *Пам'ятки книжкового мистецтва: Каталог стародруків, виданих на Україні*, 1: 1574–1700, Львів, 1981.

Каменева, Гусева 1976

Каменева Т. Н., Гусева А. А., сост., Сидоров А. А., науч. ред., *Украинские книги кирилловской печати XVI–XVIII вв.: Каталог изданий, хранящихся в Государственной библиотеке СССР имени В. И. Ленина*, 1: 1574 — I-я половина XVII в., Москва, 1976.

Каратаев 1861

Каратаев И. П., *Хронологическая роспись славянских книг, напечатанных кирилловскими буквами 1491–1730*, С.-Петербург, 1861.

КЗМП 1672–1673

Книга записная Малороссийского приказа за октябрь 1672 — апрель 1673 г., РГАДА. Ф. 124, Малороссийские дела. 1672 г. Кн. 21.

Лукичев 2004

Лукичев М. П., К истории бумажного производства и торговли бумагой в России в XVII веке, *Идем, Боярские книги XVII века. Труды по истории и источниковедению*, Москва, 2004, 385–398.

Луппов 1983

Луппов С. П., publ. и исслeд., *Читатели изданий московской типографии в середине XVII века*, С.-Петербург, 1983.

Титов 1918

Титов Ф. И., *Типография Киево-Печерской лавры: Исторический очерк (1606–1616–1916 г.г.)*, 1: 1606–1616–1721 г. г., 1, Киев, 1918.

Требник иноческий 1639

Требник иноческий, Москва: Печат. Двор, 20.VII.1639.

Эйнгорн 1894

Эйнгорн В., *Книги киевской и львовской печати в Москве в третью четверть XVII в.*, Москва, 1894.

References

Bulychev A. A., O publikatsii postanovlenii Tserkovnogo sobora 1620 g. v Mirskom i Inocheskom trebnikakh (M., 1639), *Germenevika drevnerusskoi literatury*, 2: 16 – nachalo 18 vekov, Moscow, 1989, 35–62.

Bulychev A. A., Zametki o slavianskikh izdaniakh kirillovskogo shrifta 16–18 stoletii iz sobraniia RGADA: II. O "podnosnom" ekzempliare kievskogo Anfologiona 1619 goda, *Knizhnaia starina*, 2, St. Petersburg, 2011, 22–31.

Isaevich Ya. D., Zapasko Ya. P., Pam'iatky knyzhkovoho mistetstva: Katalog starodrukiv, vydanykh na Ukraini, 1: 1574–1700, Lviv, 1981.

Guseva A. A., Kameneva T. N., Polonskaya I. M., Sidorov A. A., eds., *Ukrainskie knigi kirillovskoi pechati 16–18 vv.: Katalog izdaniia, khраниashchikhsia v Gosudarstvennoi biblioteke SSSR imeni V. I. Lenina*, 2, 1: Kievskie izdaniia 2-i poloviny 16 v., Moscow, 1981.

Halenchenka H. A., Neparozhnaia T. V., Radzevich T. K., Aleksandrovich S. Kh., Vatsy N. B., Khauratovich I. P., eds., *Knih Belarusi 1517–1917: Zvodny katalog*, Minsk, 1986.

Halchenko O. M., *Oprava skhidnoslov'ians'kykh rukopysnykh knykh ta starodrukiv v Ukraini: istoriia, struktura, opys*, Kyiv, 2005.

Lukichev M. P., K istorii bumazhnogo proizvodstva i torgovli bumagoi v Rossii v 17 veke, Idem, *Boiarskie knigi 17 veka. Trudy po istorii i istochnikovedeniiu*, Moscow, 2004, 385–398.

Luppov S. P., publ., *Chitateli izdaniia moskovskoi tipografii v seređine 17 veka*, St. Petersburg, 1983.

Zernova A. S., Kiselev N. P., eds., *Knigi kirillovskoi pechati, izdannye v Moskve v 16–17 vv.: Svodnyi katalog*, Moscow, 1958.

Андрей Алексеевич Булычев, заведующий
Архивохранилищем старопечатных и редких изданий
Российского государственного архива древних актов
119435, Москва, ул. Большая Пироговская, 17
Россия / Russia
andreykrabov@mail.ru

Received June 27, 2021

ПРИЛОЖЕНИЕ 1¹

№ 1

После 1672 г., 17 декабря. Челобитная киевского воеводы окольного князя Г. А. Козловского «с товарищи» царю Алексею Михайловичу об отъезде в Москву служек Киево-Печерской лавры Т. Кушпы и А. Мушина с траспортом печатных книг, предназначенных для продажи.

(л. 381b) Февраля в 4 день.

Государю царю и великому князю Алексею Михайловичу всеа Великия и Малыя, и Белья Росии самодержцу холопи твои, Гришка Козловский с товарищи, челом бьют.

В нынешнем, государь, во 181-м году декабря в 17 день бил челом великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичу всеа Великия и Малыя, // (л. 382a) и Белья Росии самодержцу Киево-Печерского монастыря архимандрит Инокентей Гизель з братиею. А нам, холопом твоим, в словесном челобитье сказал, чтоб ты, Великий Государь, пожаловал ево, архимандрита, з братиею, велел того их Печерского монастыря служек Тимофея Андреева, Алексея Степанова отпустить к Москве для их монастырских дел. И мы, холопи твои², Печерского монастыря служек Тимофея и Алексея к Москве отпустили. А отписку, государь, велели мы, холопи твои, подать. И им, Тимофею и Алексею, явитца в Приказе Малыя Росии околничему Артемону Сергеевичу Матвееву да дьяком думному Григорью Богданову да Якову Поздышеву, да Ивану Евстафьеву³.

№ 2

1673 г., 6 февраля. Роспись украинским печатным книгам, привезенным в Москву на продажу, поданная служками Киево-Печерской лавры Т. Кушпой «с товарищи» в Малороссийский приказ.

(л. 382a) Роспись книгам, какову подали в Приказе Малыя Росии Киево-Печерского монастыря // (л. 382b) слушки Тимофей Кушпа с товарищи в нынешнем во 181-м году февраля в 6 день⁴.

Требники великия и малыя,
Треоди цветныя и постныя,
Патерики, Мир з Богом,

¹ Настоящая публикация выполнена в согласии с рекомендациями «Правил издания исторических источников» (Москва, 1990) для подготовки к печати текстов документов XVII в.

² Буква *т* исправлена из буквы *л*.

³ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁴ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

Мечь духовный, служебники,
Новые Заветы,
Псалтиры с следованием и с окафисты,
Акафисты, акафисты малыя,
Аввы Дорофея, канонцы,
О Варламе и о Асафе,
Катехизы русские и полские печати,
Элементары, буквари,
Литоргии толковые,
Жития святаго Владимирера,
Каноны на Лазорево воскресение и Святую Пасху,
О Июде сказания, //
(л. 383а) Каноны студийския,
Завет Четырдесятницу как соблюдать, грамматики словенския⁵,
Агапиты, шестодневы,
Мессии,
Жития святых отец виршами,
Беседы на апостолския Деяния⁶,
О покаянии,
Трефолои,
Ключи разумению,
Листы печатныя⁷.
Такова роспись переписана набело и отдана околничему того ж числа.

№ 3

До 1673 г., 26 февраля. Роспись украинским печатным книгам, освидетельствованным крутицким митрополитом Павлом на Московском Печатном дворе.

(л. 528а) Роспись книгам киевские печати⁸.

Требник большой в десть печатан при митрополите Петре Могиле в лето от Рожества Христова 1646-го году. На Москве те требники давно есть⁹. О исповедании Православныя веры. Несть прилога *истиннаго*¹⁰.

Другой Требник в четверть печатан в Печерском монастыре при архимандрите Иосифе Тризне в лето 1652-го. Исповедание Православныя

⁵ В тексте: *словесныя*.

⁶ В тексте: *Беседы апостолския на Деяния*.

⁷ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁸ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁹ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

¹⁰ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

веры в нем не напечатано. А чины в обоих требниках, в большом и в малом, с пополнением перед греческим, которые ныне греческие на словенский язык // (л. 528b) переведены, и меж собою разнитца. А в большом Требнике в Чину ¹¹Святого¹¹ Крещения погружение¹² и обливание заедино напечатано¹³.

Треодь посная печатана в Киеве в Печерском монастыре при архимандрите Иосифе Тризне в лето 7156-е, а от Рождества Христова 1648-го. З греческою¹⁴ и с рускою печатью несходна. И *аллилуия*¹⁵ напечатано дважды, в третие — *Слава Тебе, Боже*. И в седмичных днех напечатано: *кануны со охтай говорить*. И во многих местех несходно¹⁶.

Треодь цветная печатана во Лвове за благословением киевского митрополита Петра Могилы в лето 1642-е // (л. 529а) от Рождества Христова. Тако ж несходно з греческою и с рускою печатью местами¹⁷.

Патерик Печерской печатан в¹⁸ Печерском монастыре при архимандрите Инокентие Гизеле в лето от создания мира 7169-е, а от Рождества Христова 1661-е. Московской печати не бывало, справливать не с чем. А на Москве они давно есть¹⁹.

Книга Мир з Богом печатана в Печерском монастыре при архимандрите Инокентие Гизеле в лето от создания мира 7177-е, а от Рождества Христова 1669²⁰-е. Те книги на Москве есть и того ж выходу. О Святом Крещении в них напечатано по[гружение]²¹ // (л. 529b) со обливанием заедино. А иные подобные тому сомнительные дела есть²².

Книга Мечь духовный печатан в Печерском монастыре, творение архиепископа Лазаря Барановича Черниговского, в лето от создания мира 7174-е, а от Рождества Христова 1666-е. Те книги на Москве есть же и по монастырем²³ розданы²⁴.

Служебник в полдесть печатан в Печерском монастыре при архимандрите Иосифе Тризне в лето от создания мира 7161-е, а от Рождества Хри-

¹¹ Написано по смытому тексту.

¹² Буква *z* написана поверх буквы *c*

¹³ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

¹⁴ Буква *e* написана поверх буквы *n*.

¹⁵ Концевая буква *я* написана поверх буквы *Ѣ*.

¹⁶ Далее в тексте отступ в две полные строки.

¹⁷ Далее в тексте отступ в две полные строки.

¹⁸ Буква *в* написана поверх буквы *м*.

¹⁹ Далее в тексте отступ в две полные строки.

²⁰ Цифра 600 (х) написана по смытой цифре 60 (ѧ).

²¹ Слово не дописано, конъектура наша.

²² Далее в тексте отступ в одну полную строку.

²³ Первая буква *м* написана поверх буквы *н*.

²⁴ Далее в тексте отступ в две полные строки.

стова 1653-е. Во исповедание Православные веры прилога несть. А в чинех с новоисправленными книгами с московскими²⁵ несходно²⁶. //

(л. 530а) Псалтырь со воследованием в большую четь печатана в Киеве в Печерском монастыре при архимандрите Инокентие Гизеле в лето от Рождества Христова 1672-е. Символ Православных веры с прилогом. Псалтырь и воследование в ней напечатано с московскою печатью несходно. А в прежних выходях тоя Псалтыри во Исповедании Православных веры прилогу не было и во иных местех разни многие. А печатаны во одном месте в том же монастыре²⁷.

Псалтырь учебная в полдесть печатана в Киеве в Печерском монастыре при архимандрите Инокентие Гизиле в лето от создания мира 7175-е, а от Рождества Христова 1667-е. С московскою // (л. 530б) печатью несходно²⁸.

Псалтырь в четь малую печатана в Киеве в Печерском монастыре при митрополите Петре Могиле в лето от Рождества Христова 1643-е. К той же Псалтыри приложены кануны новоизданные, а в них, в молитвах при Святой Литургии, Исповедание Православных веры с прилогом. А в прежних канунниках в их печати²⁹ в том месте прилогу не бывало. Все пересмотрить надобно, все ль таковы?³⁰

Книга аввы Дорофея в полдесть печатана в Киеве в Печерском монастыре в лето от создания мира 7136-го. На Москве те книги давно есть. //

(л. 531а) Книга Кануны, Акафисты болшие в полдесть печатаны в Печерском монастыре при архимандрите Инокентие Гизеле³¹ в лето от создания мира 7171-е, а от Рождества Христова 1663-е. Которые есть на Москве кануны и акафисты новоисправленные с теми несходны. А иных, которые в той книге есть кануны и акафисты на Москве не делаваны³².

Канунник в осмушечку печатан в Печерском монастыре в лето от Рождества Христова 1670-е. Начало отнято, где подобно быти Исповеданию Православных веры, а о том выходе в полных канунниках. И в выходе 1672-го году Исповедание Православных веры // (л. 531б) печатано со прилогом. Все ж осмотрить, все ль таковы?³³

Книга о Варламе³⁴ и о Асафе в полдесть печатана в Печерском монастыре в лето от Рождества Христова 1637-е. На Москве давно есть и спору об них не бывало. А печатаны по-белоруску³⁵.

²⁵ Попытка исправления из *московскою*.

²⁶ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

²⁷ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

²⁸ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

²⁹ Буква *и* написана поверх буквы *е*.

³⁰ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

³¹ Первая буква *е* написана поверх буквы *а* (?).

³² Далее в тексте отступ в одну полную строку.

³³ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

³⁴ В тексте: *Ворламе*.

³⁵ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

Книга Катахисиз в тетратех в четь на полском языке печатано в Печерском монастыре в лето от Рождества³⁶ Христова 1645-е³⁷.

Другая такая ж па-белоруску печатана того ж году. А в них во Исповедании Православныя веры прилогу несть и лице свое знаменовати³⁸ тремя персты напечатаны. А на Москве те книги давно есть. //

(л. 532а) Книга в досках Элементарии в четь, на полском и на латынском языке, печатаны в Печерском печатана в Киеве³⁹ в лето от Рождества Христова 1670-е. А в нем во Исповедании Православныя веры напечатано: *Его же Царствию не будет конца*, и бес прилога: *истиного*⁴⁰.

Книга Букварь на словенском языке печатана того ж году в том же Печерском монастыре. А в ней во Исповедании Православныя веры напечатано со прилогом: *Его ж Царствию несть конца* и бес *истинного*.

Книга в полдесть в тетратех Толкование Божественныя Литургии.

Такова ж тетрать Житие Святаго⁴¹ Владимера. //

(л. 532b) Тетрать о Июде-предатели⁴².

Те⁴³ все четыре тетрати на Москве не делаваны.

Тетратка в осмушечку, в ней Ирмосы⁴⁴на⁴⁴ Светоносную Неделю и Канун на Пасху⁴⁵.

Анфилогий, сиречь Молитвы, и поучение душеполезное печатано в Печерском монастыре при митрополите Петре Могиле в лето⁴⁶от Рождества⁴⁶ Христова 1636-е. Исповедание Православныя веры бес прилогу и молитва *Господи Иисусе, Боже наш, помилуй нас*⁴⁷.

Книга Грамматика словенская в досках в четь печатана в Кременце в лето от Рождества // (л. 533а) Христова 1638-е⁴⁸.

Книга Шестоднев печатана в Печерском монастыре при архимандрите Инокентие Гизиле в лето от создания мира 7178-го, а от Рождества [Христова]⁴⁹ 1670-го. С новоисправленными несходно, а на Москве давно есть⁵⁰.

³⁶ Буква *в* написана поверх буквы *а*.

³⁷ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

³⁸ Вторая буква *и* написана поверх буквы *т*.

³⁹ Так в тексте.

⁴⁰ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁴¹ Окончание *-го* написано по окончанию *-и*.

⁴² Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁴³ Буква *є* написана поверх буквы *е*.

⁴⁴ Текст повторен дважды.

⁴⁵ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁴⁶ Написано по смыслу текста.

⁴⁷ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁴⁸ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁴⁹ Конъектура наша.

⁵⁰ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

Книга Месияш на полском языке печатана в Киеве в Печерском монастыре в лето от Рождества Христова 1672-е, творение Ианикея Голятовского⁵¹.

Книга в полдесть Жития Святых Отец виршами на полском языке, творение Лазаря Барановича, архиепископа Черниговского, печатана в Киеве в Печерском монастыре в лето от Рождества // (л. 533b) Христова 1671-го⁵².

Книга О покаянии в осмушку переплетена в кожу, печатана в Печерском монастыре при архимандрите Инокентие Гизиле в лето от Рождества Христова 1671-е⁵³.

Книга в десть Ключь разумения печатана в Печерском монастыре в лето от Рождества Христова 1659-е, творение Иоаникея Галатовского⁵⁴.

№ 4

До 1673 г., 27 февраля. Роспись освидетельствованным украинским печатным книгам, выкупленным в Государеву казну, с указанием их стоимости.

(л. 534а) Роспись книгам по ценам⁵⁵.

Требник большой, цена ему 7 рублей.

17 требников⁵⁶ малых в четь, цена по 26 алтын по 4 денги. Всего за них 13 рублей 20 алтын.

Треодь посная, цена 5 рублей.

Треодь цветная, [це]на 6 рублей.

10 книг Мир с Богом, цена⁵⁷ по 2 рубли с полтиною. Всего них 25 рублей.

Служебник в полдесть, цена пол (?) 2 рубли.

13 псалтырей со воследованием, цена по рублю по 13 алтын по 2 денги.

Всего за них 19 рублей.

Восемь⁵⁸ псалтырей учебных в полдесть.

3 псалтири в малую четь. Цена по осми гривен. Всего за них 8 рублей 26 алтын 4 денги. //

(л. 534b) Восемь⁵⁹ акафистов болших по рублю. Итого за них 8 рублей.

Тринатцать канунников малых, цена по 8 алтын по 2 денги. Всего за них 3 рубли 8 алтын 2 денги.

Семь⁶⁰ букварей по 4 алтына. Всего за них 28 алтын.

⁵¹ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁵² Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁵³ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁵⁴ Далее в тексте отступ в семь полных строк.

⁵⁵ Буква *ц* написана поверх буквы *с*.

⁵⁶ Буква *о* написана поверх буквы *а* (?).

⁵⁷ В тексте: *цана*.

⁵⁸ В тексте: *восм*.

⁵⁹ В тексте: *восм*.

⁶⁰ В тексте: *сем*.

Тритцать шесть тетратей Литургия толковых по 5 алтын. Всего⁶¹ за них 5 рублей 13 алтын.

Восемь⁶² агапитов по 3 алтына по две денги. Всего за них 26 алтын 4 денги.

Двести шесть тетратей О Июде по 2 алтына. Всего за них 12 рублей 12 алтын.

Пятдесят ирмосов на Лазарево воскресение и на Святую Пасху, цена по 2 алтына. Всего за них 3 рубля 2 алтына. //

(л. 535а) Всего за те книги по цене доведетца дать денег 119 рублей 20 алтын 2 денги⁶³.

Помета на росписи дьяка Ивана Евстафьева такова:

181-го февраля 27 день, по указу Великого Государя, околничей Артемон Сергеевичь Матвеев приказал те книги взять Великого Государя в казну и отослать на Печатной Двор. А цену за них дать соболями из Сибирского приказа. А сказать, чтоб они [Т. Кушпа и А. Мушин. — А.Б.] впредь таких книг не привозили⁶⁴.

№ 5

Не позднее 1673 г., 10 марта. Челобитная от имени киевопечерского архимандрита Иннокентия Гизеля царю Алексею Михайловичу о расчете за книги, выкупленные в казну, не соболями, а бумагой для лаврской типографии, поданная Т. Кушпою «с товарищи» в Москве.

(л. 535а) Царю государю и великому князю Алексею Михайловичу всеа Великия и Малыя, и Белья Росии самодержцу бьет челом богомолец [твой]⁶⁵, // (л. 535b) Печерского монастыря архимандрит Инокентей Гизель.

В нынешнем, государь, во 181-м году послал я, богомолец твой, Печерского монастыря служек, своих печатных мастеров Тимошку⁶⁶ Андреева да Алешку Степанова. А с ними послал печатные книги к Москве продать, а продав те книги купити бумага. А нам, богомолцем твоим, бумага нужна надобно. И те книги у⁶⁷ служек наших взяты в Малороссийской⁶⁸ приказ. А указано за те книги выдать соболями, а нам, богомолцем твоим, соболями имать невмочь – мы люди не торговые, бумага купить не на что.

⁶¹ Буква с написана даважды поверх буквы *о*.

⁶² В тексте: *восм*.

⁶³ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁶⁴ Далее в тексте отступ в две полные строки.

⁶⁵ Конъектура наша.

⁶⁶ В тексте: *Матюшку*.

⁶⁷ Буква *у* написана поверх смытой буквы *и*.

⁶⁸ В тексте: *малоросиской*.

Милосердый государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя, и Белья Росии самодержец, пожалуй нас, богомолцев своих, вели, государь, нам за те книги выдать // (л. 536а) бумагою по цене. Царь государь, смилуйся, пожалуй⁶⁹.

На челобитной помета дьяка Ивана Евстафьева:

181-го марта в 10 день, по указу Великого Государя, дать им [киевско-печерским служкам. — А. Б.] за те книги по прежней цене, вместо соболей, бумагою. А бумагу⁷⁰ взять у иноземки⁷¹ у Ивановой⁷² жены Фансведина. А ей по цене за ту бумагу дать соболми из Сибирского приказа⁷³.

№ 6

Не позднее 1673 г., 15 марта. Челобитная от имени киевпечерского архимандрита Иннокентия Гизеля царю Алексею Михайловичу об отпуске одного из служек Киево-Печерской лавры из Москвы в Киев с потребным количеством подвод для перевозки приобретенной для лаврской типографии бумаги, подана Т. Кушпой «с товарыщами» в Москве.

(л. 536а) Царю государю и великому князю Алексею Михайловичу всеа Великия и Малыя, и Белья Росии самодержцу бьет челом богомолец твой ис Киева Печерского монастыря архимандрит⁷⁴ Инокентей Гизель⁷⁵.

В нынешнем, государь, во 181-м году послал я, богомолец твой, Печерского // (л. 536б) монастыря служек, печатных мастеров Тимошку Андреева да Алешку Степанова. А с ними послал печатные книги к Москве продать, и, продав всякие печатные книги, купить на те денги бумаги на печатные книги. И мне, богомолцу твоему, з братьею бумага нужно надобно. И те, государь, наши мастерские⁷⁶ служки купили бумаги на наши монастырские⁷⁷ денги, что дано им из монастыря.

Милосердый государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя, и Белья Росии самодержец, пожалуй меня, богомолца своего, вели, государь, с Москвы отпустить одного монастырского служку и дать подводы, чтоб тое бумаги, покамест дорога не рушилась и реки, довести до Киева в целости. Царь государь, смилуйся, пожалуй. //

⁶⁹ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁷⁰ В тексте: *бумага*.

⁷¹ Окончание *-ки* написано поверх смытого окончания *-ца*.

⁷² В тексте: *Ивановой*.

⁷³ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁷⁴ В тексте: *архимарит*.

⁷⁵ Буква *Г* написана поверх буквы *С*.

⁷⁶ Так в тексте, возможно имелось ввиду: *монастырские*.

⁷⁷ В тексте: *манастырские*.

(л. 537а) *На челобитной помета дьяка Ивана Евстафьева такова:*

181-го марта в 15 день, по указу Великого Государя, велеть ево отпустить без задержанья и дать ему и под бумагу⁷⁸ подводы на чем мочно поднятца, применяясь к тому, сколько ему до Москвы дано подвод дано было⁷⁹.

№ 7

1673 г., 16 марта. Память из Малороссийского приказа в Ямской приказ с изложением царского указа о выделении Т. Кушпе и А. Мушину шести подвод до Киева, под бумагу для лаврской типографии, при условии неперемного возврата тех подвод в Москву.

(л. 537а) 181-го марта в 16 день. В Ямской приказ⁸⁰.

Великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя, и Белья России самодержец указал отпустить с Москвы Киева-Печерского монастыря служек Тимофея Андреева с товарищи, дву человек. А от Москвы⁸¹ до малороссийских⁸² городов дать им да под бумагу⁸³ под триста стоп шесть подвод // (л. 537б) с оборотом. За приписью дьяка Якова Поздышева⁸⁴.

№ 8

1673 г., 12 марта. Расписка Т. Кушпы в получении от иноземки Фансведен ста двадцати двух стоп и четыре «дести» бумаги для лаврской типографии на деньги, взятые в Малороссийском приказе.

(л. 537б) 181-го марта в 12 день взял я на Москве, по приказу околничего Артемона Сергеевича Матвеева, киевопечерского монастыря слушка Тимофей Андреев сын, бумаги сто дватцать две стопы да четыре дести. А цена той бумаге стопа по тритцати алтын, и всего того доведетца за бумагу взятя сто десять рублей. А брал я, Тимофей, тое бумагу у иноземки Ивановские жены Фансведина⁸⁵ по присылке⁸⁵ Приказу Малыя России подьячего Тимофея Нестерова.

А под тою роспискою ево, Тимофеева, рука:

⁷⁸ Буква *б* написана поверх буквы *м*.

⁷⁹ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁸⁰ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁸¹ В тексте: *Масквы*.

⁸² В тексте: *малоросиских*.

⁸³ В тексте: *мумабу*.

⁸⁴ Далее в тексте отступ в две полные строки.

⁸⁵ Текст повторен дважды.

По которой росписке руку свою прикладаю, Тимофей Андреев, слушка Киево-Печерского // (л. 538а) монастыря. А те денги за бумагу сто десять рублей взял ис Приказу Малыя Росии⁸⁶.

№ 9

1673 г., 16 марта. Память «с оборотом» из Малороссийского приказа в Приказ книгопечатного дела о передаче на Печатный Двор украинских печатных книг, выкупленных в казну у служек Киево-Печерской лавры.

(л. 538а) 181-го марта в 16 день. На Печатной двор⁸⁷.

В нынешнем во 181-м году февраля в 4 день в Приказе Малыя Росии явил Киево-Печерского монастыря служка Тимошка Андреев киевской печати книги, а сказал: велено ему те книги на Москве продать. И по указу Великого Государя, для свидетелства, те книги наперед сего к тебе, преосвященному Павлу, митрополиту Сарскому и Подонскому, отосланы. И февраля в 26 день в Приказе ж Малыя Росии домовых твоих митрополичьих дел дьяк Алексей Земцов подал роспись. А в росписи о тех книгах // (л. 538b) подписано под статьями, и на поле отмечено: с новоисправленными московскими, з греческими книгами те киевские книги разнятца, а иные книги свободны.

И Великий Государь указал: те ⁸⁸киевской⁸⁸ печати книги, которые ⁸⁹отмечаны⁸⁹ свободно, продавать на Москве. А которые несходны и не справивы, и в них есть сумнителство и разнь с московскими и з греческими книгами, и те все киевской печати на белоруском и полском языке по росписи послать на Печатной Двор в свою, Великого Государя, казну. А цену за них дать соболми из Сибирского приказа. А киевляном, которые книги привезли, сказано, чтоб они таких книг к Москве не привозили.

И по указу Великого Государя, те киевские печати книги в Печатной приказ к тебе, преосвященному // (л. 539а) Павлу, митрополиту Сарскому и Подонскому, и к тебе, Дмитрею Ерофеевичю [Алмазову]⁹⁰, и к дьяку [Максиму Протопопову]⁹¹ посланы с подьячим с Васильем Баутиным. И роспись тем книгам под сею памятью с оборотом⁹².

⁸⁶ Далее в тексте отступ в две полные строки.

⁸⁷ Далее в тексте отступ в одну полную строку.

⁸⁸ Написано по смытому тексту.

⁸⁹ Написано по смытому тексту.

⁹⁰ Конъектура наша.

⁹¹ Конъектура наша.

⁹² Далее в тексте отступ в одну полную строку.

№ 10

1673 г., 16 марта. Роспись украинским печатным книгам, выкупленным в казну и переданным на Печатный Двор.

(л. 539а) Роспись книгам, которые посланы на Печатный Двор Великого Государя в казну, киевской печати на белорусском и полском языке.

Требник большой в десть.

Семнатцать требников малых в четь.

Треодь посная в десть.

Треодь цветная в десть.

Десять книг Мир з Богом в десть.

Служебник в полдесть.

Тринатцать псалтырей со воследованием в болшую четь.

Восемь⁹³ псалтырей учебных в полдесть. //

(л. 539б) Три псалтири в малую четь.

Восемь⁹⁴ книг Кануны, Акафисты болшие в полдесть.

Тринатцать канунцов малых в осмушку.

Семь букварей на словенском языке.

Тритцать шесть тетратей Литоргия толковые.

Восемь⁹⁵ тетратей Агапитов.

Двести тетратей О Июде-предатели.

Пятдесят тетратей в четь ирмосов на Лазарево воскресение и на Святую Пасху кануны.

РГАДА. Ф. 124, Малороссийские дела, 1672 г.
Кн. 21. Л. 381б–383а, 528а–539б. Копии

⁹³ В тексте: *восм.*

⁹⁴ В тексте: *восм.*

⁹⁵ В тексте: *восм.*

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

№ 1

Псалтирь. — Киев: Тип. Лавры, 30 марта 1667 [Ψалтирь / бл(а)женнагв пр(о)рока и ц(а)ря / Д(а)в(и)да / с п̄снми и ѱалмы / избранными на праздники Г(о)с(по)д(е)к̄иа / и с(вя)тыхъ Б(о)жихъ, и с Пасхалією. / Бл(а)гословеніємъ и повеленіємъ / в Хр(и)стѣ Превел(иком), егв м(и)-л(ости) г(о)с(по)д(и)на ѿца / Иннокентіа Гізіела, / М(и)л(о)ст(ию) Б(о)ж(ією) Архімандрита с(вя)тыа Велик(ія) / Чудотвор(ная) Лавр(ы) Кієво-Печерскіа. / Патое тупомъ издадеса / в лѣто ѿ Созданіа міра 7175, / а ѿ Рож(дества) Х(ристо)ва 1667 мар(та) в 30 д(е)н(ѣ)].

4°. — Сигн.: [;]¹⁺⁴ А⁴–Сс⁴Тт⁴⁺¹. — [1₁]–[5₁], 1–247 = 252 л.

Тит. л. — в художественной рамке (Каменева, Гусева 1976: № 802), печатать в две краски. Лл. издания — в линейных рамках. Колонтитулы между верхними линейными рамками по центру, декорированы фрагментами орнамент. рамок. Сигнатуры: на л. 2₁а и 4₁а в 1-й тетр., на первых трех лл. во всех остальных тетр. Колонциферы — в правом верхнем углу лл., на л. 247а — колонцифер отсутствует. Л. 100 пронумерован как 110.

14, 16, 20, 22, 26 строк. 10 строк = 85 мм. (86, 72, 70, 63, 51 мм). Ширина набора 112 мм.

Декоративное оформление:

— заставки: л. [2₁а], 7а, 74б, 125а, 156б (Гусева, Каменева, Полонская 1981: № 843), 1а, 230а (Гусева, Каменева, Полонская 1981: № 825), 14а, 102а (Гусева, Каменева, Полонская 1981: № 849), 23а (не атрибутирована), 31б, 109б, 131б (Каменева, Гусева 1976: № 206), 39б, 94а, 141б (Гусева, Каменева, Полонская 1981: № 846), 50а (Гусева, Каменева, Полонская 1981: № 845), 59а, 117а, 148а, 224б (Гусева, Каменева, Полонская 1981: № 844), 66б (Каменева, Гусева 1976: № 207), 83б (Гусева, Каменева, Полонская 1981: № 842), 163а (Каменева, Гусева 1976: № 208), 182а (Каменева, Гусева 1976: № 149), 228а (фрагм. орнамент. рамок на месте колонтитула).

— концовки: л. 49б, 224а (Каменева, Гусева 1976: № 280), 5₁а, 31а, 58б, 83а, 131а, 181б, 227б, 247б (фрагменты орнамент. рамок).

— гравюры: л. [1₁б] (Успение Пресвятой Богородицы; Каменева, Гусева 1976: № 434а), [5₁б] (Царь Давид; Каменева, Гусева 1976: № 710).

— ломбарды:

*большие: л. [2₁а] (Б), 1а (Б, киноварь), 7а (И), 14а (В), 23а (К), 31б (Р), 39б (Г), 50а (В), 59а (П), 66б (Т), 74б (Н), 83б (В), 94а (П), 102а (Б), 109б (Г), 117а (И), 125а (Р), 131б (Б), 141б (К), 148а (Х), 156б (Б), 162б (М), 163а (П), 203б (Н).

**малые: л. [3₁б] (В), 1б (В), 2б (Г), 3а (В), 3б (Г), 4б (Г), 5а (Г), 6а (Г), 9б (Н), 10а (С), 10б (Д), 11а (Р), 11б (Г), 12а (С), 13а (У), 17а (Н), 18а (ОҮ),

18b (Г), 19b (Б), 21b (Г), 22a (Г), 24a (С), 25a (Г), 26a (К), 27a (П), 27b (В),
28b (Н), 30a (Б), 32b (Б), 34a (С), 36a (Р), 36b (Н), 41a (Р), 42a (Т), 43b (Б),
44a (И), 45a (С), 45b (Б), 47b (⦿), 48b (Б), 50b (Б), 51b (У), 52b (Б), 54a (П),
55b (Ч), 56a (Р), 56b (Б), 57a (В), 60a (П), 60b (А), 61b (И), 62b (Б), 63b (У),
64a (Н), 65a (Б), 65b (0γ), 67b (В), 68b (Б), 69a (Д), 71b (С), 74a (Б), 76a (Б),
77b (К), 79a (В), 80b (И), 81a (В), 82a (Г), 87b (Б), 89a (П), 90a (Р), 91a (Б
x 2), 92b (К), 93a (Б), 95a (W), 95b (Г), 96b (М), 99b (Г), 101a (Ж), 103a (Г),
103b (Б), 104b (П), 105b (В), 106a (Г), 107a (В), 107b (Г), 108a (Б), 108b (М),
111a (Б), 112b (Б), 114b (И), 119b (И), 122a (Г), 123a (Б), 125b (И), 126a (Б),
126b (X), 127a (В), 128b (В), 129a (Б), 129b (X; И), 135b (Р), 136b (Т), 139a
(П), 142a (В), 142b (В), 143a (К; ⦿), 143b (Н), 144a (В), 144b (А; Б), 145a (М),
145b (И), 146a (Г; П), 147b (С x 2), 149a (И), 150b (Н), 151a (И), 151b (Г),
153a (И), 154a (Г), 155a (Г), 155b (Г), 157b (В), 159a (X), 159b (X), 160a (П),
160b (X), 161b (В), 162a (X), 164b (В), 168b (У), 170a (Г), 172a (⦿), 173a (В),
174a (Б), 176a (Б), 176b (Б), 178a (В), 178b (Б), 179b (М), 181a (Г), 183a (П),
184b (С), 186a (В), 187a (В), 191a (Б), 193a (⦿), 194b (Б), 195a (Б), 197a (Г),
199b (Г), 201a (В), 205b (Б), 207a (Н), 209a (В), 210b (В), 212a (С), 213a (Б),
215a (У), 217a (Т), 220a (В), 229b (П).

Состав:

- [1₁a] – тит. л.;
[1₁b] – гравюра;
[2₁a] – Уставъ С(вя)тыхъ О(те)ць Б(о)гомъ преданныи всѣмъ хота-
щимъ пѣти Ѹалтирь в молчаніи живущим инокомъ и всѣмъ б(о)гободзניים
православнымъ хр(и)с(т)іанымъ;
[3₁a] – Чинъ особнагъ в келіи пѣніа Ѹалтырнагъ;
[5₁b] – гравюра;
1a – Д(а)В(и)ДА ПР(о)РОКА И Ц(а)РА ПѢСНЬ / *Псалтирь*;
163a – *Библейские песни*;
182a – Мнѡгомилостивое, пѣваемое в праздники Г(о)с(по)д(с)кїа и в
дни нарочитыхъ с(вя)тыхъ;
183a – Бл(а)женнагъ Макарія С(вя)щенномніа, ч(е)стнагъ Філософа и
Ритора, господина Никифора Товлемида избраніе Ѹалмѡв на Г(о)с(по)д(с)
кїа Праздники и в памяти с(вя)тыхъ;
224b – Припѣла Праздникѡмъ Г(оспо)дскимъ и всѣмъ с(вя)тымъ наро-
читымъ, имущимъ полчеліи. Твореніе Філоѡеа Монаха;
228a – Кругъ С(о)лнцу, зоедмѡ численикѡмъ;
229b – ⦿ ключи пасхалиномъ;
230a – Пасхалїа азбучнаа зрачаа и неисходнаа до конца вѣка;
247b – *колофон в шесть строк*: Напечатана бысть книга сіа / В Право-
славной и с(вя)той Великой Лаврѣ / Кїновїа Кїево-Печерскагъ / Ставро-
пчїѡв Архіеп(и)с(ко)па Кѡнстантїно/полскагъ, патріархи [так в тексте. –
А. Б.] Вселенскагъ / В лѣт(о) 7175, Індікт(а) 4, м(е)с(я)ца март(а) 30.

Библиография: Исаевич, Запаско 1981: № 439.

Особенности экземпляров:

Все экз. настоящего издания (БМСТ/спк № 835–838) имеют общие особенности типографского набора, обрезы книжных блоков окрашены (№ 835, 838 — зеленым, № 836, 837 — красным пигментом). Инскриптов и помет нет.

Экз. «одеты» в кожаные переплеты XVII в. двух видов, специально предназначавшиеся для Псалтирей. Первый вид представлен экз: № 835, 838. На верхней крышке переплетов — ромбовидный средник «Царь Давид», над которым оттиснуто *Ўалтырь* (изображение и название книги в «звездно-цветочном» декоре), орнамент из череды басменных прокаток — «головы венценосных особ в коронах» по краям. На среднике, литерах, элементах «звездно-цветочного» декора следы позолоты. Левее оттиснутого текста — инскрипт почерком XVIII в.: *Кіевская*. Нижняя крышка орнаментирована теми же оттисками басменных прокаток, что использовались для украшения краев верхней крышки. Кожа на крышках обоих переплетов немного потерта. В качестве л. 1 форзаца (№ 835) и л. 2 нахзаца (№ 838) использованы тит. л. лаврского изд. «Месиа правдивый Иисус Христос, Сын Божий» Иоанникия Галятовского (Киев, 4.V.1669), л. 2 форзаца и л. 1 нахзаца отсутствуют. На переплетах — латунные застежки с геометрическим орнаментом (в экз: № 835 одна застежка оторвана, в экз: № 838 сохранились обе). Второй вид представлен экз: № 836, 837. На верхней крышке переплетов — ромбовидный средник «Царь Давид», над которым оттиснуто: *Ўалтырь* (изображение и название книги, заключенное в рамку, — в «цветочном» декоре). На среднике, литерах, рамке, элементах «цветочного» декора следы позолоты. На нижней крышке — орнамент из оттисков басменных прокаток — «муж анфас, стоящий в рост, с латинским крестом в правой руке». Кожа на крышках обоих переплетов сильно потерта с обширными утратами. В качестве л. 1 форзаца и л. 2 нахзаца использованы лл. украинских изданий (№ 837, 836). В экз: № 836 л. 1 форзаца — тит. л. лаврского изд. «Месиа правдивый Иисус Христос, Сын Божий» Иоанникия Галятовского (Киев, 4.V.1669). В обоих экз. нет л. 2 форзаца и л. 1 нахзаца. На переплетах — латунные застежки с геометрическим орнаментом (сохранилось по одной застежке на переплете).

№ 2 а

Канонник. — Киев: Тип. Лавры, 1672 <Преч(е)стныи / акаѳисты / И(исусу) Сладкому / Прес(вятой) Б(огороди)ци / и Канѳны на всю / Седмицу / и прѣчи(ие) Сп(аси)телныа мол(ь)бы. / Въ С(вя)т(ой) Вел(икой) Ч(у)до(творной) / Лавръ Кіе(во)-Печер(ской) / Лѣт(а) ѿ Рож(дества) Х(ристо)ва 167[2]>.

12^о. — Сигн.: [1]¹ O² П¹²–Ю¹² X⁵ Ź¹² Ψ¹² Θ⁴ V¹². — [1₁], [O₁]–[O₂], 193–194, 95, 196, 97, 198–263, 284, 265–330, 330, 332, 332, 334–339, 330/40, 341–399, 390/10, 400–411, 402, [X₁]–[V₁₂] = 273 л.

Тит. л. в художественной рамке (не атрибутирована), печать в одну краску. Колонтитулы по центру л. Сигнатуры в тетр. о 12 лл. пронумерованы на первых 7 лл.; вместо сигнатур У₅ и У₆ напечатаны соответственно У₄ и У₇. На л. 357 (Ђ₉) проставлена сигнатура Ђ₂. Колонцифры — в правом верхнем углу л. Лл. 195, 197, 264, 331, 333, 340, 412 ошибочно пронумерованы соответственно как 95, 97, 284, 330₂, 332₂, 330/40, 402. На л. 358 колонцифры отсутствуют.

13, 14, 15, 16 строк. 10 строк = 53 мм. (49, 46, 38 мм). Ширина набора 37 мм.

Декоративное оформление:

— заставки: л. [O₁a], 197a, 207a, 250a, 262a, 297a, 303a, 315b, 327b, 344a, 358a, 370b, 382b, 404b, 410b, 412a, [Ђ₁a], [Ђ₃a], [Ђ₅a], [Ђ₇a], [Ђ₉a], [Ђ₁₁a], [У₁a], [У₂b], [У₄a], [У₆b], [У₈a], [У₁₀b], [У₁₂b] (фрагменты орнамент. рамок).

— концовки: л. 249a, 302b, 357b, 411b, [А₄b], [У₁₂b], [V₁₂a], [V₁₂b] (фрагменты орнамент. рамок).

— гравюры: л. [1₁b] (Благовещение, гравер А. К.; не атрибутирована), 249b (Второе явление Христа; Гусева, Каменева, Полонская 1981: № 1293), 343b (Святитель Николай Мирликийский; Гусева, Каменева, Полонская 1981: № 1294).

— ломбарды: л. [O₁a] (C), 205a (W), 207a (B), 207b (A), 237a (H), 246a (Π), 248a (W), 250a (I), 260b (B), 269b (B), 270a (A), 296a (Γ), 299a (Б), 300b (P), 314a (C), 335b (B), 370b (Б), 372b (P), 373b (Б), 378a (Γ), 379a (Γ), 380b (B), 395b (B), 398a (B), 390/10a (B; H), 400b (Γ), 401a (Б), 402a (B), 405a (Б), 407a (Π), 407b (T), 408a (B), 410b (M), 412a (И), [V₁₂b] (Б).

Состав:

[1₁a] — тит. л.;

[1₁b] — гравюра;

[O₁a] — Акаѡистъ Пре(свя)тѣи Б(огороди)ци;

249b — гравюра;

250a — Акаѡистъ Г(оспод)у н(а)шему Ии(су)с(у) Хр(и)сту с Службою Во-
кр(е)сною;

303a — Правило къ С(вя)т(о)му А(н)гг(е)лу Хранителю своему;

315b — Канѡнъ покааннии. Твореніе с(вя)т(о)го Андреа Критскаго;

327b — Честныи Параклис Пр(е)с(вя)тои Вл(а)д(ы)ч(и)ци нашеи Б(о)-
городици;

343b — гравюра;

344a — Канѡнъ С(вя)тому Николѣ [Мирликийскому], пѣваемыи в Чет-
вертокъ;

358a — Правило Ч(е)стному и Животворѡщ(ему) Кр(е)сту Г(оспод)ню,
пѣваем(ое) в Пѣтокъ;

370b — Последоваіе къ Б(о)ж(е)ственному Причащенію;

404b — Егда же получиш[и] дражаишаг(о) Привѡщеніа Животворных
Таин дарованіе / Молитвы по Божественному Причащенію;

412a – Исповѣданіе грѣхѡв повседневное;
 [Ž₁a] – Соборникъ дванадесатем мѣсѡцемъ;
 [Θ₁a] – Пасхалиѡа <зрачаа> [начинается с 1672 г.];
 [V₁₂b] – *Послеловіе*: Б(о)гу в Тро(и)ци Еди/ному ѿ благо/словившихъ
 и труди/вшихсѡ в дѣли сем, / еже далъ начати и / совершити, честь, / слава и
 поклон н(ы)нѣ / и пр(и)снѡ, и во вѣки вѣ/комъ. Амин(ь).

Библиография: Исаевич, Запаско 1981: № 503.

Особенности экземпляров:

Все экз. этого варианта издания (БМСТ/спк № 380, 381) имеют общие особенности типографского набора, обрезы книжных блоков окрашены зеленым пигментом. Инскриптов и помет нет. В экз: № 381 л. 389–392 выпадают из книжного блока.

Экз. «одеты» в кожаные переплеты XVII в. двух видов. Первый вид представлен экз: № 380. На верхней крышке переплета – ромбовидный средник «Святой в архиерейском облачении» (изображение, элементы декора верхней крышки позолочены). В качестве лл. форзаца и нахзаца использованы фрагменты лл. московского (?) печатного изд. Кожа на крышках переплета потерта. Обе застежки утрачены. Второй вид представлен экз: № 381. На верхней крышке переплета – ромбовидный средник с орнаментом (средник, элементы декора верхней крышки позолочены). Лл. форзаца и нахзаца бумаги XVII в. (на л. 2 форзаца филигрань «цветок в круге», не атрибутирована). Кожа на крышках переплета немного потерта. Две латунных застежки с «глазковым» орнаментом.

№ 26

Канонник. — Киев: Тип. Лавры, 1672 <Преч(е)стныи / акаѡисты / И(ису)су Сладкому / Прес(вя)т(ой) Б(огороди)ци / и Канѡны на всю / Седмицу / и прѡч(ие) Сп(а)си/телны мол(ь)бы. Въ с(вя)т(ой) Вел(икой) Ч(у)до(творной) / Лаврѣ Кие(во)-Печер(ской) / лѣт(а) ѿ Рожд(ества) Х(ристо)ва 167[2]>.

12°. — Сигн.: [1]¹ M¹ H¹²–Ю¹² Ж⁵ Ξ¹² Ψ¹² Θ⁴ V¹² . – [1₁], [M₁], 169–191, 182, 193, 194, 95, 196, 97, 198–263, 284, 265–330, 330, 332, 332, 334–339, 330/40, 341–399, 390/10, 400–411, 402, [Ž₁]¹–[V₁₂] = 288 л.

Тит. л. в художественной рамке (не атрибутирована), печать в одну краску. Колонтитулы по центру л. Сигнатуры в тетр. о 12-ти лл. пронумерованы на первых 7-ми лл.; вместо сигнатур У₅ и У₆ напечатаны соответственно У₄ и У₇. На л. 357 (Ъ₉) проставлена сигнатура Ъ₂. Колонциферы – в правом верхнем углу л. Лл. 195, 197, 264, 331, 333, 340, 412 ошибочно пронумерованы соответственно как 95, 97, 284, 330₂, 332₂, 330/40, 402. На л. 358 колонцифер отсутствует.

13, 14, 15, 16 строк. 10 строк = 53 мм. (49, 46, 38 мм.) Ширина набора 37 мм.

Декоративное оформление:

– заставки: л. [M₁a], 175b, 191a, 197a, 207a, 250a, 262a, 297a, 303a, 315b, 327b, 344a, 358a, 370b, 382b, 404b, 410b, 412a, [Ǧ₁a], [Ǧ₃a], [Ǧ₅a], [Ǧ₇a], [Ǧ₉a], [Ǧ₁₁a], [Ψ₁a], [Ψ₂b], [Ψ₄a], [Ψ₆b], [Ψ₈a], [Ψ₁₀b], [Θ₁a], [V₁₂b] (фрагменты орнамента рамок).

– концовки: л. 249a, 302b, 357b, 411b, [Δ₄b], [Ψ₁₂b], [V₁₂a], [V₁₂b] (фрагменты орнамента рамок).

– гравюры: л. [1₁b], 190b (Благовещение, гравер А. К.; не атрибутирована), 249b (Второе явление Христа; Гусева, Каменева, Полонская 1981: № 1293), 343b (Святитель Николай Мирликийский; Гусева, Каменева, Полонская 1981: № 1294).

– ломбарды: л. [M₁a] (Б), 169b (В), 171a (Г), 171b (Г), 172b (Б), 173a (А), 175b (Б), 176b (К), 177b (Г), 178a (Г), 178b (Г), 180b (Т), 181a (Г), 184b (М), 187a (А), 191a (С), 205a (W), 207a (В), 207b (А), 237a (Н), 246a (Π), 248a (W), 250a (I), 260b (В), 269b (В), 270a (А), 296a (Г), 299a (Б), 300b (Р), 314a (С), 335b (В), 370b (Б), 372b (Р), 373b (Б), 378a (Г), 379a (Г), 380b (В), 395b (В), 398a (В), 390/10a (В; Н), 400b (Г), 401a (Б), 402a (В), 405a (Б), 407a (Π), 407b (Т), 408a (В), 410b (М), 412a (И), [V₁₂b] (Б).

Состав:

[1₁a] — тит. л.;

[1₁b] — гравюра;

[M₁a] — Молитвы на сон градуше;

175b — Молитвы утр(е)нии;

190b — гравюра

191a — Акаѳистъ Прес (вя)тѣй Б(огороди)ци;

249b — гравюра;

250a — Акаѳистъ Г(оспод)у н(а)шему Їи(су)с(у) Хр(и)сту с Службою Воскр(е)сною;

303a — Правило къ С(вя)т(о)му А(н)гг(е)лу Хранителю своему;

315b — Канѳнъ покаянный. Твореніе с(вя)т(о)го Андреа Критскаго;

327b — Честныи Параклис Пр(е)с(вя)тои Вл(а)д(ы)ч(и)ци нашеи Б(о)городици;

343b — гравюра;

344a — Канѳнъ С(вя)тому Ніколѣ [Мирликийскому], пѣваемыи в Четвертокъ;

358a — Правило Ч(е)стному и Животворѣ(ему) Кр(е)сту Г(оспод)ню, пѣваем(ое) в Пѣток;

370b — Послѣдоваіе къ Б(о)ж(е)ственному Причащенію;

404b — Егда же получиш[и] дражайшаг(о) Привѣщеніа Животворных Таин дарованіе / Молитвы по Божественному Причащенію;

412a — Исповѣданіе грѣхѡв повседневное;

[$\tilde{\zeta}_1$ a] – Сборникъ дванадесатем мѣсцемъ;

[Θ_1 a] – Пасхалиѣа <зрачаа> [начинается с 1672 г.];

[V_{12} b] – *Послесловие*: Б(о)гу в Тро(и)ци Еди/ному ѿ благо/словившихъ и труди/вшихса в дѣли сем, / еже далъ начати и / совершити, честь, / слава и поклон н(ы)нѣ / и пр(и)снѡ, и во вѣки вѣ/комъ. Амин(ь).

Библиография: Исаевич, Запаско 1981: № 503.

Особенности экземпляров:

Все экз. этого варианта издания (БМСТ/спк № 378, 379) имеют общие особенности типографского набора, обрезы книжных блоков окрашены зеленым пигментом. Инскриптов и помет нет.

Экз. «одеты» в кожаные переплеты XVII в. двух видов. Первый вид представлен экз: № 379. На верхней крышке переплета – ромбовидный средник «Святой в архиерейском облачении» (изображение, элементы декора верхней крышки позолочены). В качестве лл. форзаца (1–3) и нахзаца (1–2) использованы фрагменты лл. московского (?) печатного изд. Кожа на крышках переплета весьма сильно потерта. Обе застежки утрачены. Второй вид представлен экз: № 378. На верхней крышке переплета – ромбовидный средник с орнаментом (средник, элементы декора верхней крышки позолочены). Лл. форзаца (1–4) и нахзаца (1–2) бумаги XVII в. (на л. 1 нахзаца фрагмент филиграни «цветок в круге», не атрибутирована). Кожа на крышках переплета потерта. Сохранилась одна латунная застежка с «глазковым» орнаментом.